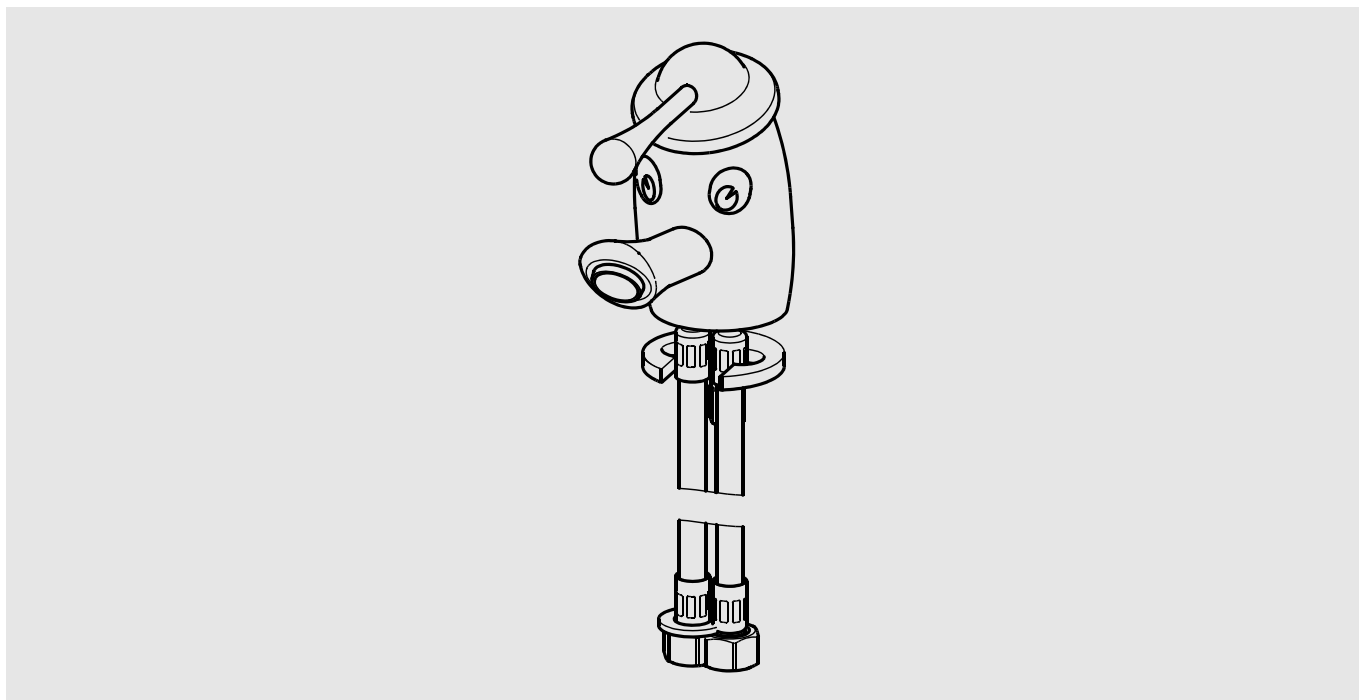


AQUAPINO



AQUA004

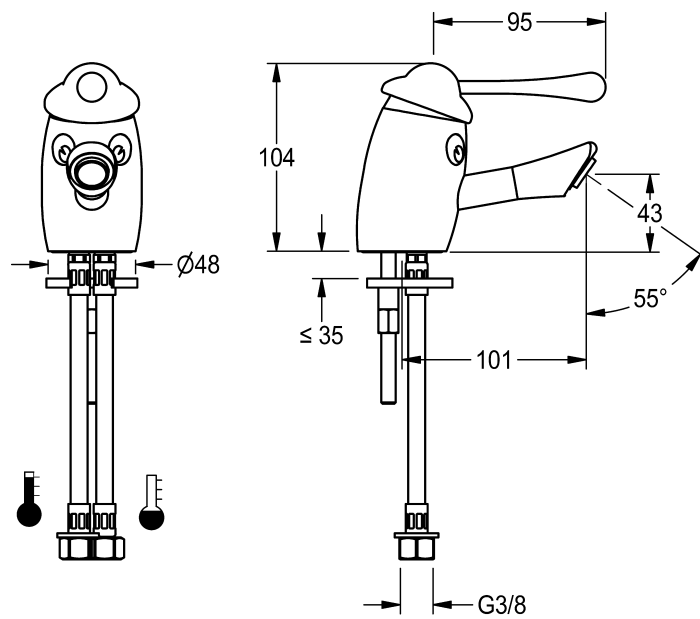
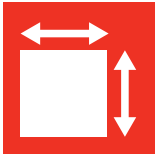
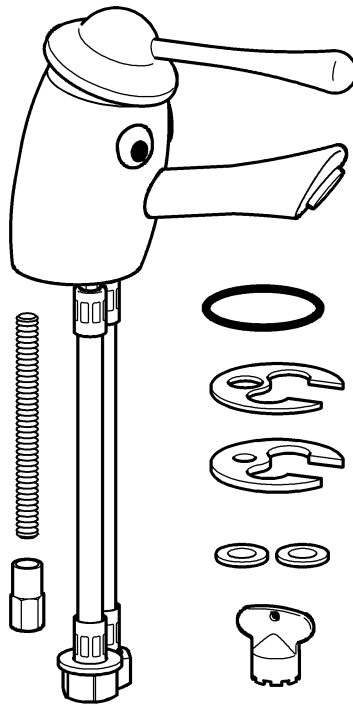
2000102817

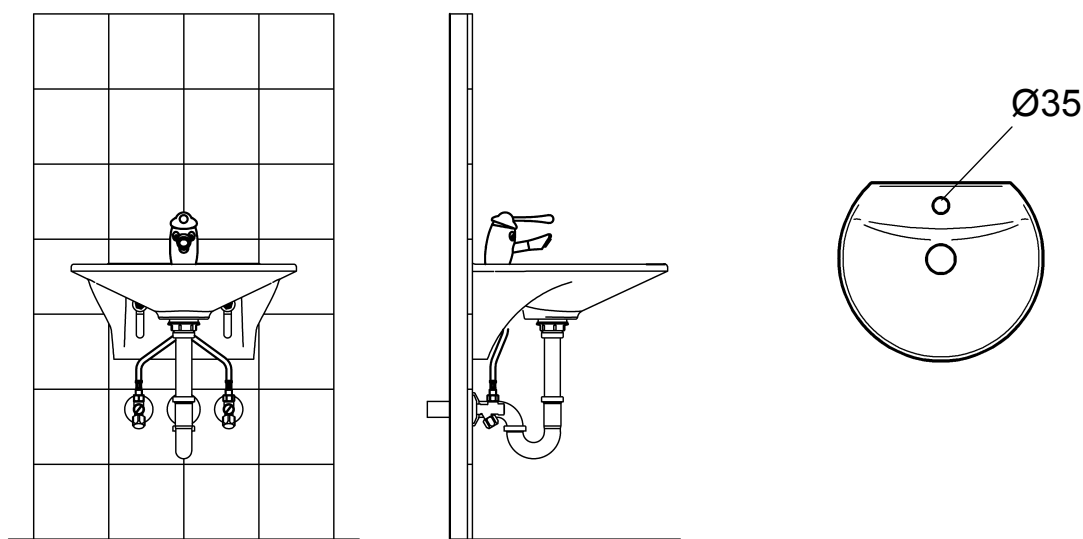
7612982169137

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Einhebelmischer
EN	Installation and operating instructions	Lever mixer
FR	Notice de montage et de mise en service	Mitigeur à levier
ES	Instrucciones de montaje y servicio	
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	Miscelatore a leva
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	Eengreepsmengkraan
PL	Instrukcja montażu i obsługi	Armatura dziecięca z reg. temp.
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	Páková směšovací baterie
FI	Asennus- ja käyttöohje	
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	

Make
it
Wonderful

FRANKE





EN

Installation and operating instructions

Important notes

- Before installing flush piping system!
- After completing the installation, set the temperature limiter!
- The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- Install separate scald-protector (see Accessories) and limit the outlet temperature to 38°C according to DIN EN 806 Part 2.
- The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- Minimum flow pressure 1.0 bar
- Maximum operating pressure 8.5 bar
- Recommended flow pressure 1-5 bar
- Volume flow at 3 bar flow pressure 0.1 l/min

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- Nach erfolgter Montage die Temperaturbegrenzung einstellen!
- Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- Separaten Verbrührungsschutz (siehe Zubehör) installieren und Auslauftemperatur nach DIN EN 806 Teil 2 auf 38 °C begrenzen.
- In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- Mindestfließdruck 1,0 bar
- Maximaler Betriebsdruck 8,5 bar
- Empfohlener Fließdruck 1-5 bar
- Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 0,10 l/min

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Po zakończeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ▶ Zainstalować oddzielne zabezpieczenie przed poparzeniem (patrz akcesoria) i ograniczyć temperaturę na wylocie zgodnie z DIN EN 806 część 2 do 38 °C.
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 8,5 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 1-5 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 0,1 l/min

Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Une fois le montage terminé, régler la limitation de température !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ Installer un dispositif distinct de protection contre les échaudures (cf. Accessoires) et limiter la température de sortie conformément à la norme DIN EN 806 Partie 2 à 38° C.
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 8,5 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 1-5 bars
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 0,1 l/min

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ När monteringen har gjorts skall temperaturbegränsningen ställas in!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ▶ Installera separat skållningsskydd (se tillbehör) och begränsa utloppstemperaturen enligt DIN EN 806 del 2 till 38 °C.
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt drifttryck 8,5 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 1-5 bar
- ▶ Volymström vid 3 bar hydrauliskt tryck 0,1 l/min

Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Po provedené montáži nastavit omezení teploty!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- ▶ Nainstalujte samostatnou ochranu proti opaření (viz příslušenství) a omezte výstupní teplotu podle normy DIN EN 806, část 2, na 38 °C.
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtokový tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 8,5 bar
- ▶ Doporučený průtokový tlak 1-5 bar
- ▶ Průtok při průtokovém tlaku 3 bar 0,1 l/min

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡Ajuste el límite de temperatura tras realizar el montaje!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- ▶ Instalar protección frente a escaldaduras separada (véase Accesorios) y limitar la temperatura de salida a 38 °C según DIN EN 806 Parte 2.
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 8,5 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 1-5 bares
- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 0,1 l/min

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Una volta terminata l'installazione, impostare la limitazione di temperatura!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- ▶ Installare la protezione antiscottatura a parte (vedi accessori) e limitare la temperatura di uscita a 38 °C secondo DIN EN 806, parte 2.
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Säädä asennuksen jälkeen lämpötilan rajoitus!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- ▶ Asenna erillinen palovammasuoja (katso tarvikkeet) ja rajoita virtauslämpötila DIN EN 806 osan 2 mukaan 38 °C:een.
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 8,5 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 1-5 bar
- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 0,1 l/min

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ После монтажа отрегулировать температурный предел!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- ▶ Установите отдельную защиту от ожога (см. принадлежности) и ограничьте температуру на выходе согласно нормативу DIN EN 806, часть 2, на 38 °C.
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Specifiche tecniche

- Pressione idraulica min. 1,0 bar
- Pressione di esercizio max. 8,5 bar
- Pressione idraulica consigliata 1-5 bar
- Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 0,1 l/min

Технические характеристики

- Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- Максимальное рабочее давление 8,5 бар
- Рекомендуемый гидравлический напор 1-5 бар
- Объёмный расход при гидравлическом напоре 3 бар 0,1 л/мин

NL

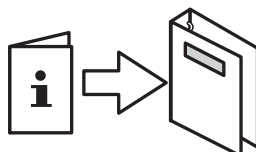
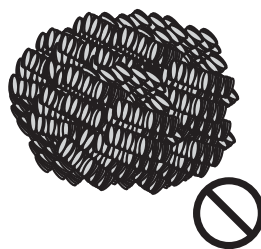
Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

- Voor installatie buisleidingen spoelen!
- Na de montage de temperatuurbegrenzing instellen!
- Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- Aparte broeibescherming (zie toebehoren) installeren en afblaastemperatuur conform DIN EN 806 Deel 2 op 38 °C begrenzen.
- Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- Minimale dynamische druk 1,0 bar
- Maximale werkdruk 8,5 bar
- Aanbevolen dynamische druk 1-5 bar
- Volumestroom bij 0,1 bar dynamische druk 5 l/min



www.franke.com

1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

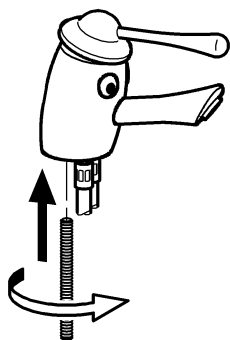
CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж
AR



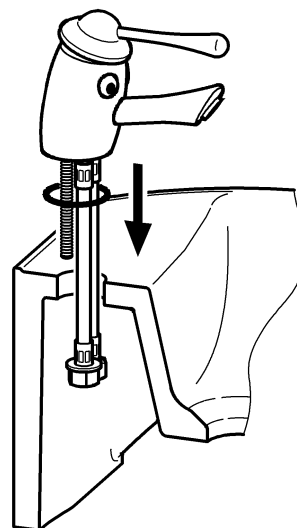
 11 mm

 19 mm

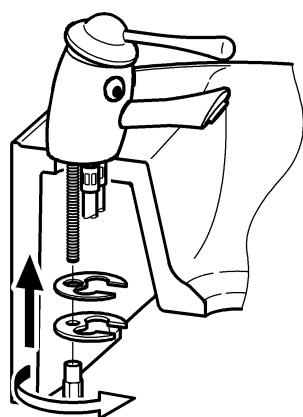
1



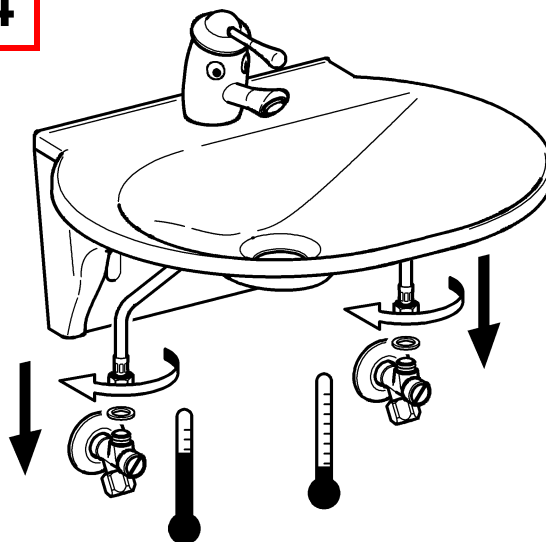
2



3



4



2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

PL Funkcja

SV Funktion

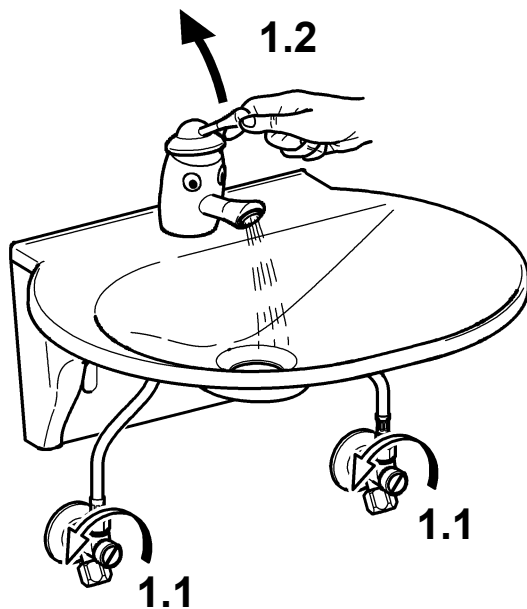
CS Funkce

FI Toiminto

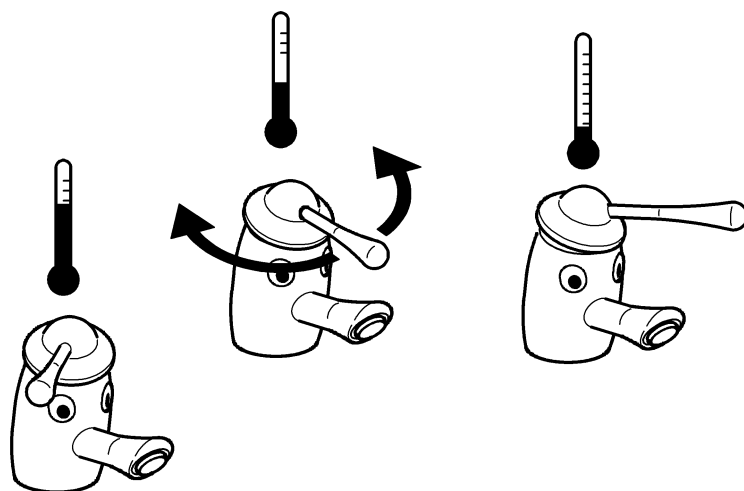
RU Функционирование

AR

1

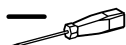
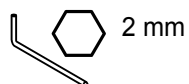


2

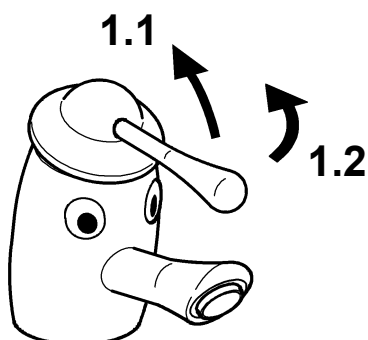


3. Temperaturbegrenzung einstellen

EN Set the temperature limiter	NL Temperatuurbegrenzing instellen	CS Nastavit omezení teploty
FR Régler la limitation de température	PL Ustawiać ograniczenie temperatury	FI Säädä lämpötilan rajoitus
ES Ajuste el límite de temperatura	SV Ställ in temperaturbegränsningen	RU установить ограничение по температуре
IT Impostare la limitazione di temperatura		



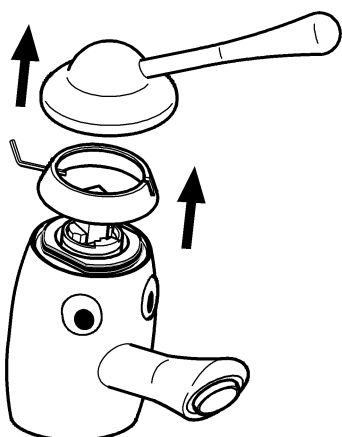
1



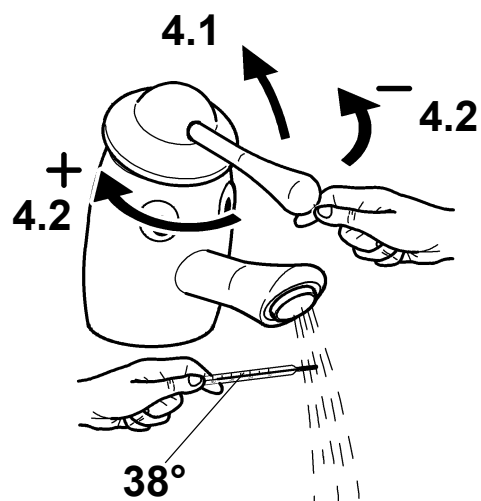
2



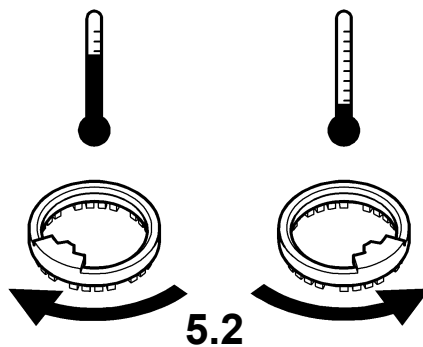
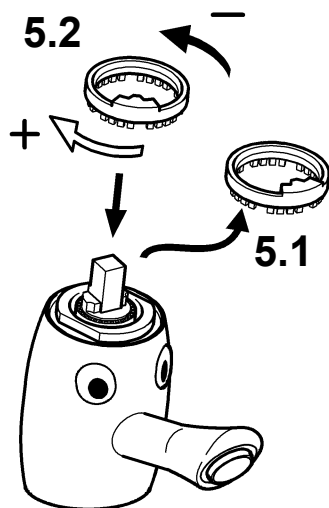
3



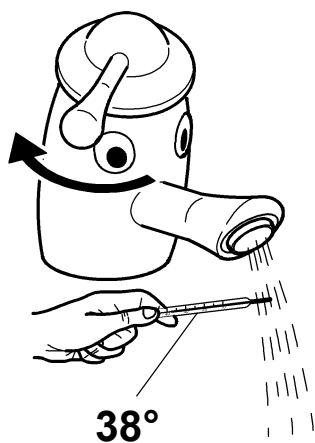
4



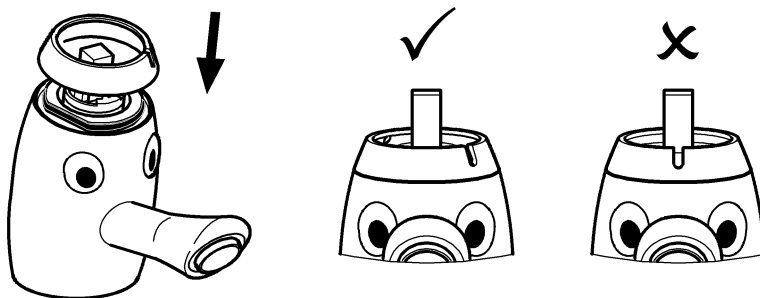
5



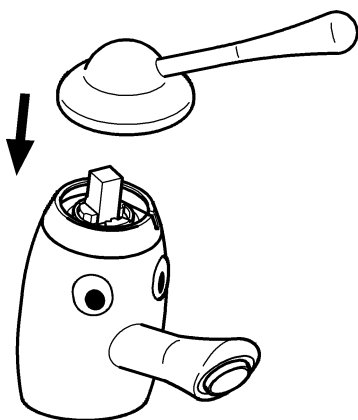
6



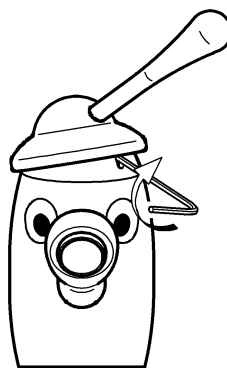
7



8



9



4. Wartung

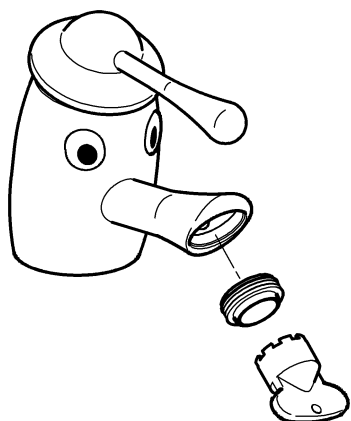
EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

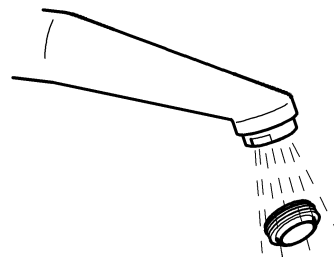
CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



1



2



5. Mischereinsatz wechseln

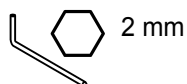
EN Replacing the mixer insert
FR Changer l'élément du mélangeur
ES Cambiar elemento mezclador
IT Sostituire l'inserto del miscelator

NL Mengstuk vervangen
PL Wymienić wkładkę mieszacza

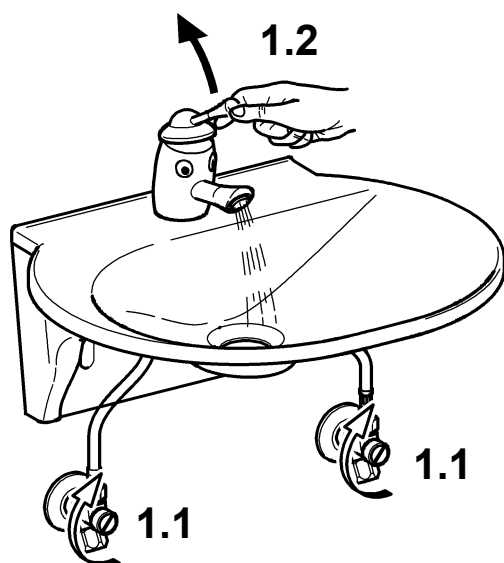
SV Byta blandarinsats

CS Výměna vložky mísícího zařízení
FI Vaihdä sekoitinlisäkäppäle

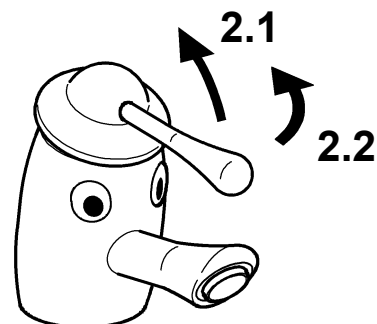
RU Замена прокладки смесительного устройства



1



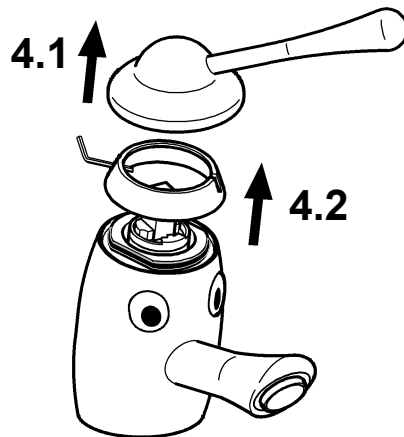
2



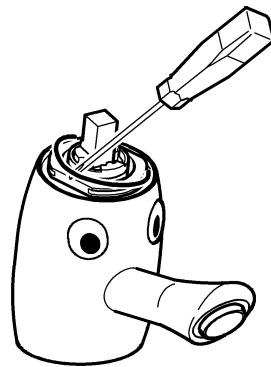
3



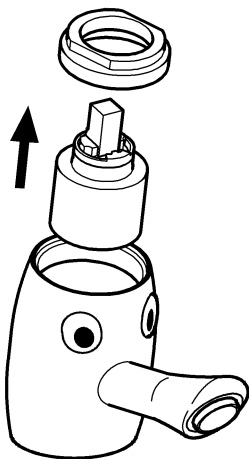
4



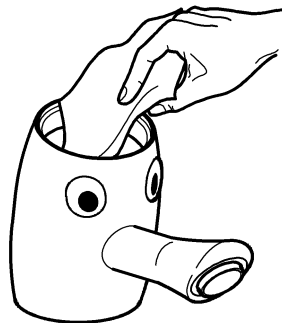
5



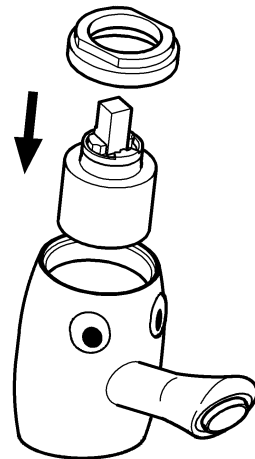
6



7

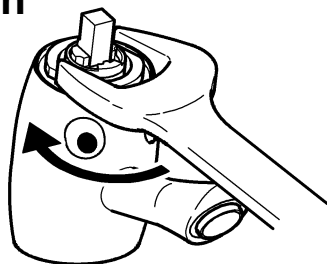


8

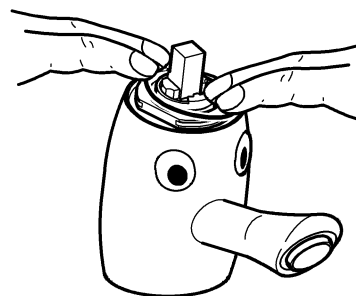


9

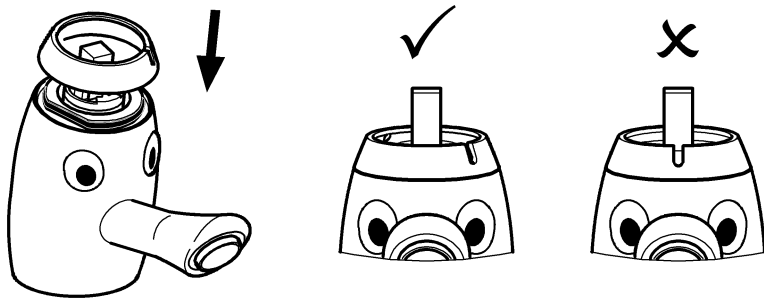
10 Nm
88,5 lbf in



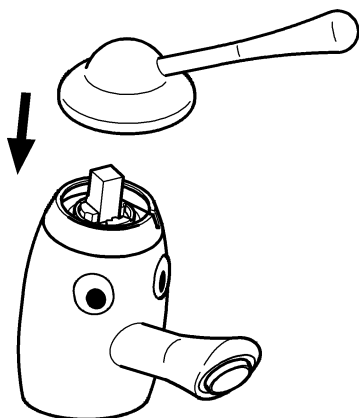
10



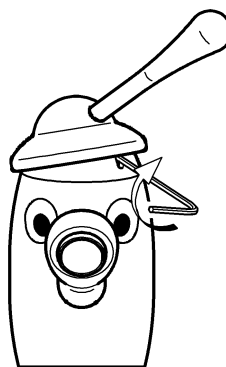
11



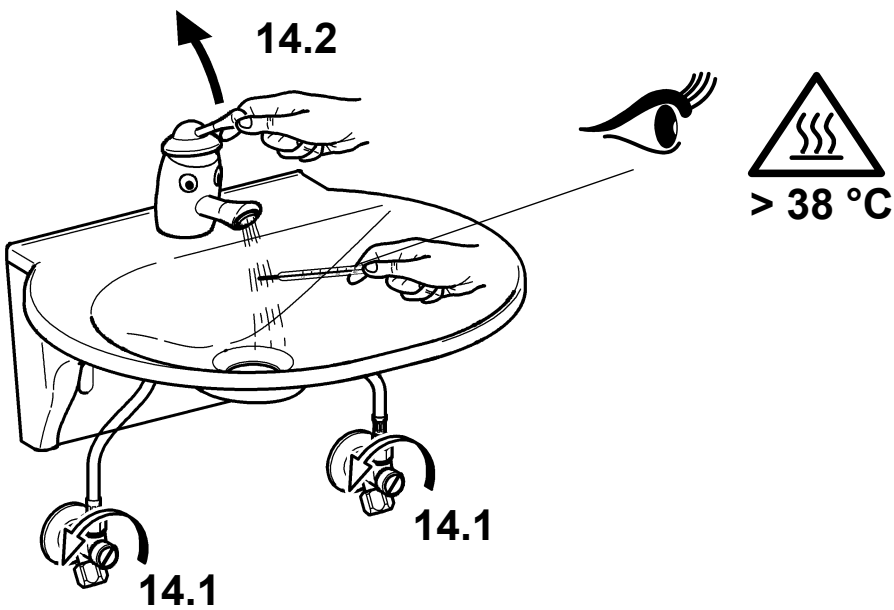
12



13



14

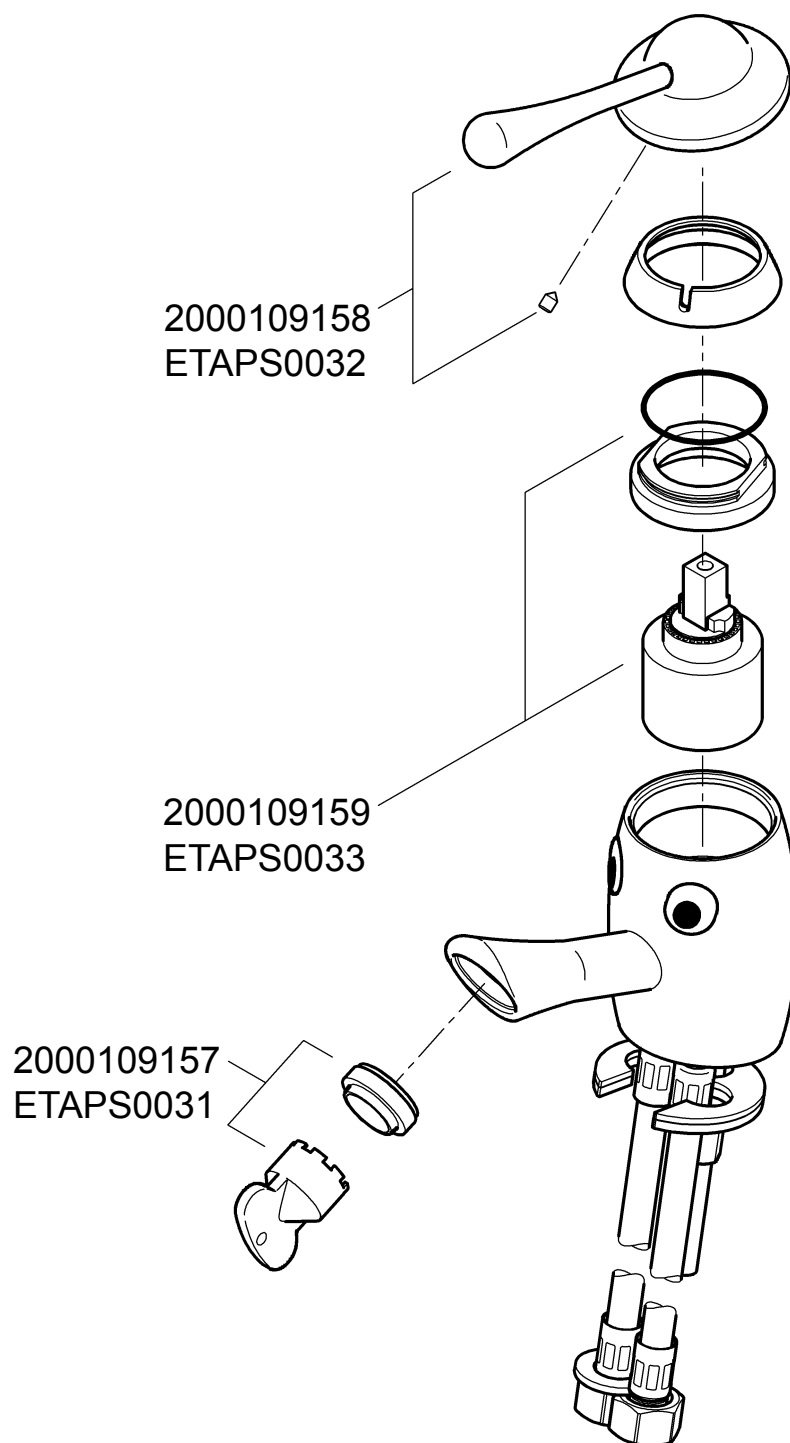


6. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти

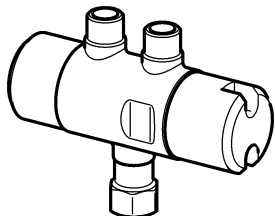


7. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Příslušenství
FI Varusteet
RU принадлежности



2030012758
PURE0031

Australia

PR Kitchen and Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

Franke GmbH
6971 Hard
Phone +43 5574 6735 0

Belgium & Luxembourg

Franke N.V.
9400 Ninove, Belgium
Phone +32 54 310 130

Czech Republic

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +420 281 090 429

France

Franke GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 530

Italy

Franke Water Systems AG
4663 Aarburg, Switzerland
Numero Verde 800 789 233

Middle East

Franke LLC
Ras Al Khaimah, United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Netherlands

Franke N.V.
9400 Ninove, Belgium
Phone +31 492 72 82 24

Poland

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 22 711 6717

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacém
Phone +351 21 426 9670

South Africa & Sub Saharan Africa

Franke South Africa
Durban, 4052
Phone + 27 31 450 6300

Spain

Franke GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

Franke Water Systems AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri
Sanayi ve Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

United Kingdom

Franke Sissons Ltd.
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

Dart Valley Systems Ltd.
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

**Bosnia Herzegovina | Bulgaria |
Croatia | Hungary | Latvia | Lithuania |
Romania | Russia | Serbia | Slovakia |
Slovenia | Ukraine**

Franke Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 530

NORTH AMERICA

United States | Canada
Franke Kindred Canada Limited
Midland, ON L4R 4K9, Canada
Phone +1 855 446 5663

SCANDINAVIA & ESTONIA

**Finland | Sweden | Norway |
Denmark | Estonia**
Franke Finland Oy
76850 Naarjärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

Franke GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0